

DA Brugsanvisning – Hastighedsstyret-Akkurygsprøjte

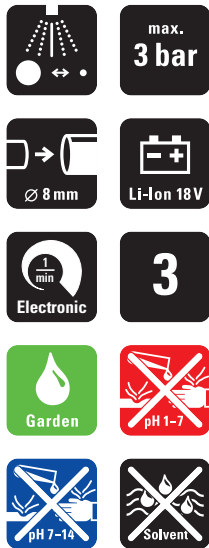
FI Käyttöohje – Akkukäyttöinen reppuruisku käytinopeuden ohjauksella

SV Bruksanvisning – Batteridrivnen ryggspruta med varvtalsreglering

PL Instrukcja użytkowania – Akumulatorowy opryskiwacz plecakowy sterowany elektronicznie

## REA 15 AC1, AC2, AC5

15 Liter / 3 bar



Skal læses inden første ibrugtagning!  
Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa  
Ska ovillkorligen läsas före första användning  
Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning  
Alkuperäinen käyttöohje  
Originalbruksanvisning  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!  
Lue oheiset turvallisuusohjeet  
Läs bifogade säkerhetsanvisningar  
Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

**Hjertelig velkommen**  
**Tervetuloa**  
**Hjärtligt välkommen**  
**Witamy serdecznie**

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

**Innovation og kvalitet 'Made in Switzerland'.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdana on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

**Innovaatioita ja laatua – valmistettu Sveitsissä.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

**Innovation och kvalitet – tillverkad i Schweiz.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

**Innowacja i jakość 'Made in Switzerland'.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

**Anvendelse**  
**Käyttöalue**  
**Användning**  
**Zastosowanie**



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent

<b>Anvendelse:</b>	Til anvendelse med de fleste af plantebeskyttelsesmidler.
<b>Uegnet:</b>	Ikke egnet til syre baserede herbicider (f.eks. eddikesyre) peroxider, syrer, lud og opløsningsmidler.
<b>Käyttöalue:</b>	Sopii useimmille tavanomaisille kasvinsuojeluaineille.
<b>Ei sovi:</b>	Ei sovi happopohjaisille rikkakasvien torjunta-aineille (esim. etikkahappo), peroksidoille, hapoille, emäksisille aineille, tai liuottimille.
<b>Användning:</b>	För användning med de flesta av bekämpningsmedel.
<b>Olämpligt:</b>	Rekommenderas inte för syrabaserade herbicider (t.ex. Inte lämpad för syrabaserade herbicider (t ex ättiksyra), peroxid, syror, alkalier och lösningsmedel.
<b>Zastosowanie:</b>	Do zastosowania z większością środków ochrony roślin.
<b>Przeciwwskazania:</b>	Nieprzystosowany do środków chwastobójczych na bazie kwasów (np. kwas octowy), nadtlenków, kwasów, ługów i rozpuszczalników.

**Oversigt**  
Yleiskatsaus  
**Översikt**  
Opis urządzenia

## REA 15 AC1, AC2, AC5



**⚠** Dette er et elektrisk sprøjte. Skal beskyttes mod fugt!  
Tämä on sähkölaite. Suojaa kosteudelta!  
**⚠** Detta är en elektrisk apparat. Den skall skyddas mot väta!  
Urządzenie elektryczne. Chronić przed wilgocią!



Strålerør  
Sumutinputki  
Strålrør  
Lanca

Pistolgreb med integreret filter  
Sumutuskahva integroidulla suodattimella  
Pistolhandtag med integreret filter  
Zawór spustowy ze zintegrowanym filtrem

Slange  
Letku  
Slang  
Wąż

50 cm (1.6 ft)

1.3 m  
(4.3 ft)

15 l (4 gal)

Sprøjtemiddelbeholder  
Ruiskutusainesäiliö  
Vätskebehållare  
Zbiornik

Trykindstilling  
Paineensäätö  
Tryckinställning  
Ustawienie ciśnienia

Päyldningslåg med udluftningsmembran  
Täyttäaukon kansi korvausilmaventtiillillä  
Päylningslock med luftningsmembran  
Pokrywa wlewowa z membraną napowietrzającą

Päyldningsssi  
Täyttösuodin  
Päylningsssil  
Sito wlewowe

LED-indikator  
LED-näyttö  
LED-display  
Wskaźnik LED

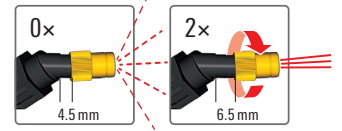
Trykindstilling med Tænd/Sluk-kontakt  
Paineasetus päälle/pois-kytkimellä  
Tryckinställning med strömbrytare  
Ustawienie ciśnienia z przelacznikiem W./Wył.

Batteri pack  
Akkupaketti  
Batteripaket  
Akumulator



Pumpe og motor  
Pumppu ja moottori  
Pump och motor  
Pompa i silnik

Reguleringsdyse  
Säadettava suutin  
Justerbart munstycke  
Regulowana dysza



Ø 1.7 mm

Håndtag  
Syvennykset tarttumista varten  
Lytthandtag  
Pogłębione uchwyty

Bæresele indstiller med klik-system  
Säadettava kantohihna pikakinnitysajrjestelmällä  
Ställbar bæresele med klicksystem  
Zatraskowy system regulowanych pasów



Vindkedel  
Painekammio  
Luftkammare  
Powietrznik



EU Art.Nr. 12070101  
UK Art.Nr. 12071201  
USA Art.Nr. 12072301  
AUS Art.Nr. 12073401  
ASC 55

Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah  
Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah  
Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah  
Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah  
Art.Nr. 12100701 18 V LiHD / 10.0 Ah



**Tilbehør**  
**Lisävarusteet**  
**Tilbehør**  
**Akcesoria**

Art.Nr. 11558501  
Vario Gun  
Vario Gun  
Vario Gun

Art.Nr. 11871101  
Sprøjteskærm oval  
Suojasupplio, ovaali  
Paraspruzzi ovale  
Spuitkap ovaal

Art.Nr. 11864801  
Sprøjteskærm  
Suojasupplio, pyöreä  
Paraspruzzi  
Spuitkap

Art.Nr. 11475701  
Bio-fi ltersak  
Bio-suodatuspussi  
Sacco filtrante bio  
Bio-filtrzak

Art.Nr. 11497403  
Sprøjterør, kunststof  
Sumutinputki 1 m  
Tubo di Plastica  
Plastic sproeibuis

Art.Nr. 11659001-SB  
Teleskoprer  
Teleskoopiputki  
Tubo telescopico  
Telescooplans

Art.Nr. 11659801-SB  
Spredebom  
Ruiskutuspuomi  
Barra spruzatrice  
Sproeiboorn

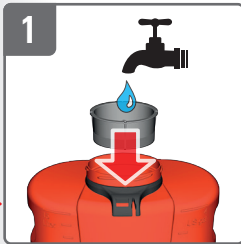
www.birchmeier.com  
Yderligere tilbehør  
Muita lisävarusteita  
Ytterligare tilbehør  
Pozostałe akcesoria

**1**

**Beholder fyldes**  
**Säiliön täyttö**  
**Fylla behållare**  
**Napełnianie zbiornika**

**LED-CHECK**

Kontrollera status på batteri paket  
 Tarkista akkupaketin lataustila  
 Kontrollera laddningsstatus på batteripaket  
 Sprawdź stan naładowania akumulatora



Benyt altid påfyldningssi  
 Påfyld 2/3 af vandmængden  
 Käytä aina täyttösudinta  
 Täytä 2/3 vesimäärästä  
 Använd alltid påfyllningssil  
 Fyll på med 2/3 av vattenmängden  
 Zawsze używać sita wlewowego  
 Napełnić zbiornik do 2/3 objętości

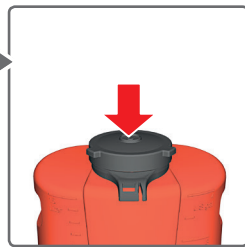


Tilsæt flydende koncentrat  
 Lisää nestemäinen tiiviste  
 Tillsätt flytande koncentrat  
 Dodać płynny koncentrat

**i** Pulveret skal være helt løst.  
 Jauheen on oltava kokonaan liuenneena.  
 Pulvret måste vara fullständigt löst.  
 Proszek musi się całkowicie rozpuścić.



Fyldes op med vand  
 Täytä vedellä  
 Fyll på med vatten  
 Dolać resztę wody



Tætningsring kontrolleres  
 Beholder lukkes  
 Tarkasta tiivisterengas  
 Sulje säiliö  
 Kontrollera tättningsringen  
 Förslut behållaren  
 Skontrolować uszczelkę  
 Zamknąć zbiornik

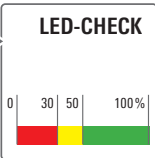
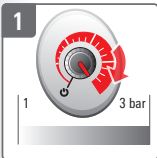
**i** Påfyld kun den nødvendige mængde sprøjtemiddel.  
 lisää vain ruiskutuksessa tarvittava määrä.  
 Blanda endast till nödvändig vätskemängd.  
 Stosować wyłącznie wymaganą ilość środka opryskowego.

**i** Følg leverandørens anvisninger, og overhold blandingsforholdet.  
 Huomioi valmistajan sekoitusohjeet.  
 Följ tillverkarens doseringsrekommendationer.  
 Przestrzegać informacji producenta dotyczących mieszanki.

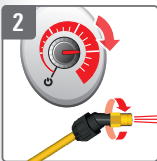
2

## Brug Käyttö Användning Użytkowanie

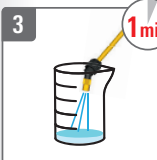
- i** Bestem strømningshastigheden med vand  
Määritä virtausnopeus vedellä  
Bestäm flödes hastigheten med vatten  
Określ natężenie przepływu za pomocą wody



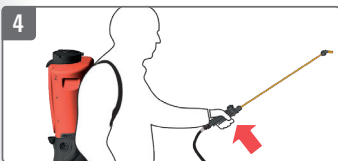
Justere trykket  
Ladetilstand kontrolleres  
Sääda paine  
Tarkasta lataustila  
Justera trycket  
Kontrollera laddningsstatus  
Ustawić ciśnienie  
Sprawdzić poziom naładowania



Juster sprøjtemønstret  
Sääda suihkukuviota  
Justera sprutmönstret  
Dostosuj wzór natrysku



Spray i målebæger i 1 minut  
Bestem strømningshastigheden  
Suihkuta mittakoppiin 1 minuutiksi  
Määritä virtausnopeus  
Spraya i mätokoppen i 1 minut  
Bestäm flödes hastigheten  
Rozpylaj do miarki przez 1 minutę  
Określ natężenie przepływu

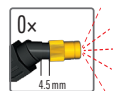


Sprøjtning  
Ruisukuta  
Spraya  
Wykonać oprysk

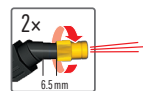
- i** Elektronikken regulerer pumpens hastighed og slår pumpen til og fra.  
Elektronikka säätää pumpun kierroslukua ja kytkee pumpun päälle ja pois päältä.  
Elektroniken reglerar pumpvarvtalet och kopplar till och från pumpen.  
Predkos obrótowa pompy jest regulowana przez elektronikę, która także włącza i wyłącza pompę.

## Dyseevne Suuttimen suorituskyyky Prestanda för munstycken Wydajność dysza

**Sprøjtning** - 0 omdrejninger  
Ruisukutus - 0 kierrosta  
**Sprutning** - 0 varv  
Rozpylający - 0 obr.



**Stråle** - 2 omdrejninger  
Suihku - 2 kierrosta  
**Stråle** - 2 varv  
Strumień - 2 obr.



bar	l / min	l / min
1.0	0.3	1.1
2.0	0.4	1.6
3.0	0.5	1.9



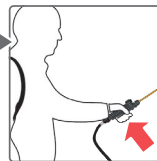
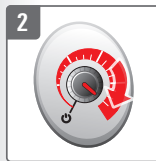
3

## Efter brug Käytön jälkeen Efter användning Konczenie pracy

- i** Restmiddel skal bortskaffes som foreskrevet af producenten.  
Hävta jäljellä oleva aine asianmukaisesti ja kemikaalivalmistajan ohjeiden mukaan.  
Avfallshanterera sprutmedelstorer yrkesmässigt och enligt tillverkarens anvisningar.  
Zużytkować pozostałości cieczy roboczej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

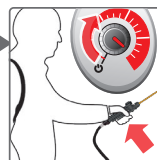


Tøm tanken, og skyl med rent vand  
Tyhjennä, huuhtelee puhtaalla vedellä  
Töm, skölj med rent vatten  
Opróżnić zbiornik, przepłukać czystą wodą

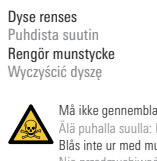
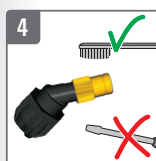


Indstil maks. tryk, spray, indtil der ikke kommer mere væske ud  
Aseta suurin paine, suihkuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos  
Ställ in max tryck, spraya tills ingen vätska rinner ut  
Ustaw maks. naciskaj, rozpylaj, aż nie będzie już więcej płynu

- i** Dyseindstilling: Stråle  
Suuttimen säätö: Suihku  
Munstycksinställning: Stråle  
Ustawienie dyszy: Strumień



Genopfyld rent vand, tænd for enheden (maks. Tryk),  
spray indtil der ikke kommer mere væske  
Täytä puhtaalla vedellä, kytkte laite päälle (maksimi paine),  
suihkuta, kunnes enää nestettä ei tule  
Fyll på rent vatten, slå på enheten (maxtryck),  
spray tills det inte kommer någon vätska mer  
Uzupelnij czystą wodę, włącz urządzenie (maksymalne ciśnienie),  
spryskiwać, aż nie pojawi się więcej płynu



- i** Der må ikke anvendes hårde genstande.  
Älä käyttää kovia esineitä.  
Använd inga hårda föremål.  
Nie stosować twardych przedmiotów.



Må ikke gennemblases med munden: Forgiftningsfare!  
Älä puhalla suulla: Myrkytysvaara!  
Blås inte ur med munnen: förgiftningsrisk!  
Nie przedmuchiwać ustami: niebezpieczeństwo zatrucia!



Tanken skal altid opbevares tom, åben og frostsikret  
Varastoi säiliö aina tyhjänä, avoina ja pakkaselta suojattuna  
Förvara alltid behållaren tom, öppen och frostsäddat  
Zbiornik przechowywać zawsze otwarty, w stanie suchym i chronic przed mrozem

- i** Ved længere stilstandsperioder: Opbevar batteriet helt adskilt fra enheden.  
Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan: Säilytä täyteen ladattu akku erillään laitteesta.  
Vid längre tids uppehåll i användningen: förvara fulladdat batteri separat från aggregatet.  
W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu odłączyc naładowany akumulator od urządzenia.

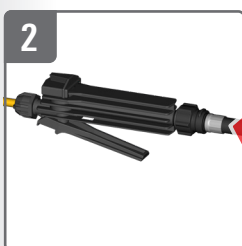
Parkeringsposition  
Pysäköintiasento  
Viloläge  
Pozycja spoczynkowa



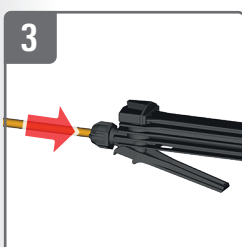
**Idrifttagelse**  
**Käyttöönotto**  
**Idrifttagning**  
**Uruchamianie**



Slangen skrues fast på vindkedlen  
Kierrä letku kiinni painekammioon  
Skruva fast slangen på luftkammaren  
Przykręcić wąż do powietrznika



Slangen skrues fast på pistolgrebet  
Kierrä letku kiinni sumutuskahvaan  
Skruva fast slangen på pistolhandtaget  
Przykręcić wąż do zaworu spustowego



Sprøjterør isættes i håndventil og spændes fast  
Liitä sumutinputki sumutuskahvaan ja kiristä  
Stick in sprutröret i handventilen och dra fast det  
Nałożyć rurkę rozpylającą w zawór ręczny i dokręcić

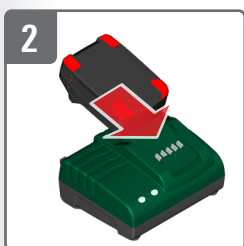
**LED-fejlindikator**  
**LED-virhenäyttö**  
**LED-feldisplay**  
**Dioda LED – sygnały błędów**

- 1x  Batteri pack afladet  
Akkupaketti tyhjä  
Batteripaket tomt  
Akumulator rozładowany
- 1x  LED-visning gentages 10 x  
LED-näyttö toistuu 10 x  
LED-visning upprepar sig 10 x  
Wskaźnik LED powtarza się 10 x
- 2x  Overophedning af elektronikken – Lad afkøle i 15 min  
Elektroniikan ylikuumentuminen – Anna jäähtyä 15 minuuttia  
Överhettning i elektroniken – låt svalna i 15 min  
Przegrzanie układu elektronicznego – Pozostawić na 15 min. do ostygnięcia
- 3x  Intet tryk / lidt tryk – se Afhjælp fejl  
Ei painetta / paine vähäinen – katso Häiriöiden poistaminen  
Inget tryck / lite tryck – se Åtgärda störningar  
Brak ciśnienia / niskie ciśnienie – patrz Usuwanie usterek
- 4x  Autom. slukning efter 15 min inaktivitet  
Autom. katkaisu, kun laitetta ei ole käytetty 15 minuuttiin  
Autom. fränslag efter 15 min utan användning  
Autom. wyłączenie po 15 min., jeżeli nie jest używany
- 5x  Autom. slukning efter 30 min. konstant drift  
Automaattinen sammutus 30 minuutin jatkuvan käytön jälkeen  
Autom. avstängning efter 30 min kontinuerlig användning  
Autom. wyłączenie po upływie 30 min. pracy ciągłej
- 7x  Overstrøm / Kortslutning – kontakt forhandler  
Ylivirta / Oikosulku – Ota yhteyttä ammattikorjaamoon  
Överström / Kortslutning – Kontakta återförsäljaren  
Prąd przeciążeniowy / Zwarcie – Skontaktować się z dystrybutorem

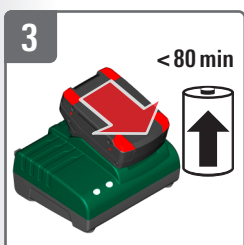
**Batteri pack oplades**  
**Akkupaketin lataaminen**  
**Ladda batteripaket**  
**Ładowanie akumulatora**



Tryk låseanordningen ned, og træk batteriet ud  
 Paina lukitusvipua ja vedä akkupaketti ulos  
 Tryck ner låset och dra ut batteriet  
 Nacisnąć blokadę i wyciągnąć



Batteri pack sættes i oplader  
 opladning starter automatisk  
 Aseta akkupaketti laturiin  
 Lataus käynnistyy automaattisesti  
 Skjut på batteripaket på laddningsstationen  
 Laddningsprocessen startas automatiskt  
 Umieścić akumulator w ładowarce  
 ładowanie rozpoczyna się automatycznie



Batteri pack oplades  
 Lataa akkupaketti  
 Ladda batteripaket  
 Ładowanie akumulatora

**i** Max. batterikapacitet opnås efter ca. 5 lade/  
 afl adecyklusser.  
 Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta  
 n. 5 lataus-/tyhjentyiskerran jälkeen.  
 Max. batterikapacitet först efter ca. 5 laddnings-/  
 urladdningscykler.  
 Maks. pojemność akumulatora zostaje osiągnięta  
 dopiero po ok. 5 cyklach ładowania/rozładowania.

**i** Yderligere informationer, findes i den  
 medfølgende brugsanvisning på laderen.  
 Lisätietoja laturin erillisessä käyttöohjeessa.  
 Ytterligare information i den separata  
 bruksanvisningen till laddaren.  
 Więcej informacji w oddzielnej instrukcji  
 użytkowania ładowarki.

**E ektdata (sprøjtning af dyseposition)**  
**Suorituskykytiedot (suutin ruiskutusasennossa)**  
**Kapacitetsdata (sprutning på munstycksläge)**  
**Parametry działania (rozpylanie w pozycji dyszy)**

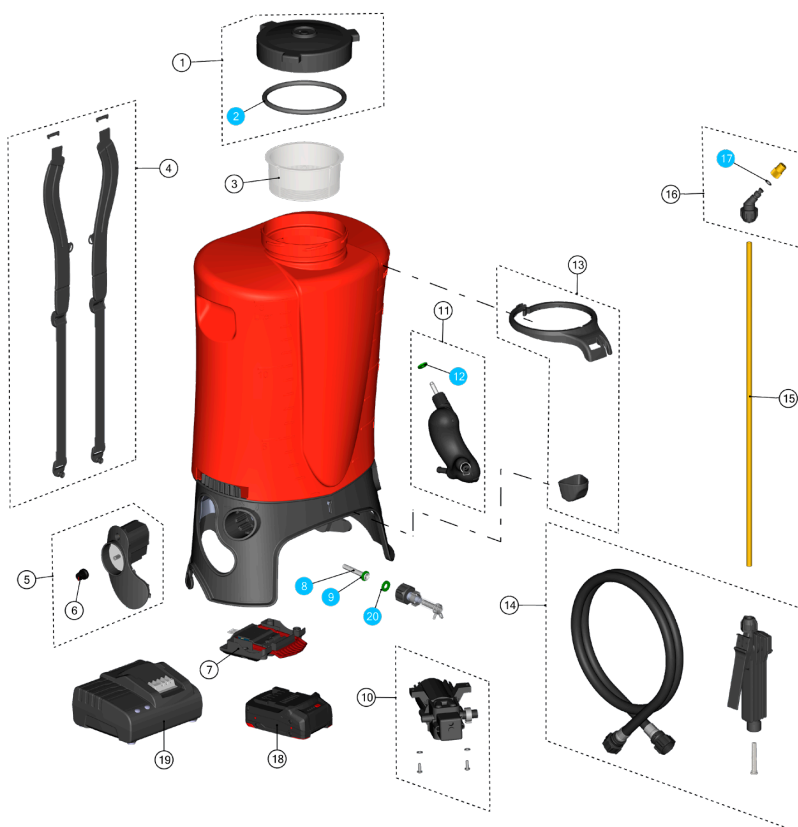
Tryk Paine Tryck Ciśnienie	(bar)	Varighed Kesto Varaktighet Czas pracy	(h)	Leveringsmængde Levitysmäärä Spridningsmängd Wydatek cieczy	(l)
1.0		5.4		100	
2.0		3.5		90	
3.0		2.4		70	

**i** For lidt driftstid?  
 Arbejdstryk reduceres  
 Onko kesto aika liian lyhyt?  
 Vähennä työpainetta  
 Användningstiden för kort?  
 Reducera arbetstrycket  
 Czas pracy zbyt krótki?  
 Zmniejszyć ciśnienie robocze

**Reservedele**  
**Varaosat**  
**Reservdelar**  
**Części zamienne**

- Pakningsæt  
Tiivistesarja  
Packingssats  
Zestaw uszczelek  
Art.Nr. 12014301
- 14 Pistolgreb og slange kompl.  
Sumutuskahva ja letku, täydellinen  
Pistolhandtag och slang komplett  
Zawór spustowy i waz, komplet  
Art.Nr. 11637602-SB
- 16 Reguleringsdyse 1.7 mm messing  
Säadettävä suutin 1.7 mm, messinkiä  
Justerbart munstycke 1.7 mm mässing  
Regulowana dysza 1.7 mm, mosiężna  
Art.Nr. 11889601
- 10 Pumpe og motor komplet  
Pumppu ja moottori, täydelliset  
Pump och motor komplett  
Pompa i silnik, komplet  
Art.Nr. 12017801
- 18 Batteri Pack 18V Li-Power / 2 Ah  
Akkupaketti 18V Li-Power / 2 Ah  
Batteripaket 18V Li-Power / 2 Ah  
Akumulator 18V Li-Power / 2 Ah  
Art.Nr. 12070301

**i** Nr. 1 til 19: Disse reservedele findes på [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
Nro. 1 - 19: Nämä varaosat löytyvät [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
Nr. 1 till 19: dessa reservdelar finns på [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
Nr 1 do 19: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)



**Fejlafhjælpning**  
**Häiriöiden poistaminen**  
**Åtgärda störningar**  
**Usuwanie usterek**

**Motor kører, intet tryk**  
Moottori käy, ei painetta  
**Motorn går, inget tryck**  
Silnik pracuje, brak ciśnienia

Tryk afl astes på håndventil  
Vapauta paine sumutuskahvasta  
Släpp ut trycket med pistolhandtag  
Spuścić ciśnienie przy zawór spustowy

Pumpen sidder fast – se video  
Pumppu on juuttunut kiinni – katso video  
Pumpen fastnar – se video  
Pompa zablokowała się – zobacz wideo



**Motor kører, tryk/sprøjtet ekt utilstrækkelig**  
Moottori käy, paine/ruiskutusteho riittämätön  
**Motorn går, tryck/sprutförmåga otillräcklig(t)**  
Silnik pracuje, ciśnienie / wydajność rozpylania niewystarczająca

- Filter renses / erstattes (pistolgreb)  
Puhdista / vaihda suodatin (sumutuskahva)  
Rengör / byt ut fi lter (pistolhandtag)  
Wyczyścić / wymienić fi ltr (zawór spustowy)
- Sugeslangen rengøres / udskiftes  
Puhdista / vaihda imuletku  
Rengör / byt ut sugslang  
Odetkać / wymienić wąż zasysający

**Motor kører ikke**  
Moottori ei käy  
**Motorn går inte**  
Silnik nie działa

Batteri pack oplades  
Lataa Akkupaketti  
Ladda batteripaket  
Ładowanie akumulatora

Sikring udskiftes  
Cargar la batería  
Byt ut säkring  
Wymienić bezpiecznik

Kontroller elektriske forbindelser  
Tarkasta sähköliitokset  
Kontrollera elektriska förbindelser  
Sprawdzić połączenia elektryczne

**Utæt**  
Vuotaa  
**Otät**  
Nieszczelność

Møtrikker spændes fast  
Kivistä mutterit  
Dra fast muttrar  
Dokrećić nakrętki

Spændebånd spændes efter  
Kivistä letkunkiristimet  
Kläm åt klamnor på nytt  
Docisnąć połączenia

- Pakning udskiftes  
Vaihda tiiviste  
Byt ut packning  
Wymienić uszczelkę

**i** Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal man kontakte servicestedet. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede personer eller af forhandleren og kun med originale dele fra BIRCHMEIER.

Jos häiriötä ei voida poistaa, ota yhteyttä huoltopalveluun. Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt tai erikoisliikkeet käyttäen ainoastaan BIRCHMEIER-alkuperäisiä osia.

Om inte felet kan avhjälpas ska serviceverkstaden kontaktas. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller via fackbutiken och endast med originaldelar från BIRCHMEIER.

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się punktem serwisowym. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora oraz wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych BIRCHMEIER.



**Pleje og vedligeholdelse**  
**Hoito ja huolto**  
**Skötsel och underhåll**  
**Pielęgnacja i konserwacja**

**Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:**

- Alle pakninger
- Filtre (pistolgreb, sugeslange)
- Dyse

**Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:**

- Kaikki tiivisteet
- Suodattimet (sumutuskahva, imuletku)
- Suutin

**Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:**

- Alla packningar
- Filter (pistolhandtag, sugslang)
- Munstycke

**Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:**

- Wszystkie uszczelki
- Filtr (zawór spustowy, wąż zasysający)
- Dysze

**EU-overensstemmelseserklæring**  
**EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**  
**EG-konformitetsdeklaration**  
**Deklaracja zgodności WE**

Vi bekræfter herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vahvistamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi bekräftar härmed, att nedan angivna sprutapparater på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym potwierdzamy, iż wymienione niżej opryskiwacze w dostarczonej przez nas wersji w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Model

Malli

Modell

Model

**REA 15 AC1 / REA 15 AC2 / REA 15 AC5**

Relevante direktiver

Sovellettavat direktiivit

Tillämpliga direktiv

Odnosne dyrektywy

**2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU**

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra fi rmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettävien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavin sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tillämplade normer.

Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu fi rmy.

Stetten,  
02.08.2022

M. Zaugg  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Model	<b>REA 15 AC1</b> (with battery pack 2.0 Ah / charger)	EU	Art.Nr. 12070701
Malli		AUS	Art.Nr. 12108501
Modell	<b>REA 15 AC2</b> (without battery pack 2.0 Ah / charger)		Art.Nr. 12114001
Model	<b>REA 15 AC5</b> (with battery pack 2.0 Ah)		Art.Nr. 12139001

Mål (L x B x H)	
Mitat (P x L x K)	
Mått (L x B x H)	
Wymiary (dł x szer x wys)	<b>220 × 340 × 570 mm</b>   0.7 × 1.1 × 1.8 ft

Dødvægt inkl. batteri pack	
Omapaino sisältäen akun	
Tomvikt med batteripaket	
Waga pustego urządzenia z akumulatorem	<b>4.4 kg</b>   9.7 lbs

Driftstryk	
Käyttöpaine	
Driftstryck	
Ciśnienie robocze	<b>1 – 3 bar</b>   14 – 44 psi

Tilladt driftstemperatur	
Sallittu käyttölämpötila	
Tillåten driftstemperatur	
Dopuszczalna temperatura robocza	<b>5 – 30 °C</b>   41 – 86 °F

Päfyldningsindhold	
Täyttötilavuus	
Volym	
Pojemność napełniania	<b>15 l</b>   4 US gal

Motor membranpumpe	
Kalvopumpun moottori	
Motor membranpump	
Motor pompy membranowy	<b>12 V</b>   DC

Mini-autosikring	
Auton mini-pistosulake	
Flatstiftssäkring mini	
Mini-bezpiecznik samochodowy	<b>5 A</b>   DIN 72581/3C   19 × 20 × 5 mm

Lydtryksniveau / Samlede vibrationsstyrke	
Äänenpainetaso / Tärinän kokonaisarvo	
Ljudtrycksnivå / Totala vibrationsvärdet	
Poziom ciśnienia akustycznego / Całkowita wartość drgań	<b>&lt; 70 dB(A)</b>   <b>&lt; 2.5 m/s<sup>2</sup> ± 1.5 m/s<sup>2</sup></b>

**Genopladeligt lithium-ion-batteri**  
**Litium-Ioni akkupaketti**  
**Litiumjon batteripaket**  
**Akumulator litowo-jonowy**



Spænding	
Jännite	
Spänning	
Napięcie	<b>18 V</b>

Kapacitet	
Kapasiteetti	
Kapacitet	
Pojemność	<b>2 Ah</b>

Vægt batteri pack	
Akkupaketin paino	
Batterivikt	
Ciezar akumulatora	<b>410 g</b>   0.9 lbs

Charging time	
Tiempo de carga	
Durée de charge	
Tempo de carga	<b>ca. 80 min</b>

**Integreret beskyttelseskredsløb**  
 Integroitu suojapiiri  
 Integrerad skyddskrets  
 Zintegrowany układ zabezpieczeń



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt REA 15 AC1  
 Lisätietoja tuotteesta REA 15 AC1  
 Ytterligare info under produkt REA 15 AC1  
 Więcej informacji: patrz produkt REA 15 AC1

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81  
 Fax +41 56 485 81 82  
 www.birchmeier.com